



#### THERE ARE SIX TRAILS TO CHOOSE FROM:

**Green "Zigzag Through Nature"** – leads through picturesque wood routes, fields and meadows. It will be a perfect gateway from the busier trails. The trail begins along the edge of the Bug Landscape Park. On the way, one might see some interesting places mentioned in the "Interesting facts" section. The trail will lead us towards southern part of Jadów and Strachówka Communes and then along the Poświętne Commune to Wolomin town and its surroundings. On the way there might occur places that are difficult to access by racing bicycles.

**Black bicycle trail "Along the Liwiec River"** – It was especially planned by the bank of the river Liwiec in order to admire its beauty. While cycling through the trail we will pass two big public beaches and many more, wild, little, charming shores. The trail begins in the north-east end of Wolomin County, and ends in Paplin village, exiting east, along the river outside the county area. It is recommended to be particularly cautious, for the trail might be impassable in the spring and sometimes in the summer due to local floods.

**Blue "East-West Through Jadów"** – the trail which leads from Tuszcz, crosscuts the Jadów Commune and then east outside the county up to Korytnica village. Heading west, the trail leads us through the center of Jadów as well as near the local ponds and "Ślize" Nature Reserve. Next it runs through beautiful fields and woods full of mushrooms and presents an opportunity of heading towards Tuszcz town and Chrzęsne village where a restored XVII-century palace complex is located. Heading further west through Dębinki village with its neoclassical XVIII-century palace and Gluchy village with its historic XVIII-century manor house in which Norwid was born, the trail will lead us to Dąbrowki and Kuligów villages up to Bug River.

**Yellow "Railway Terminus"** – a leisure trail led across woods and fields along the both sides of the Warsaw-Białystok railroad line. It will be a lovely few-hour bicycle trip for the whole family enabling admiration of the pine forests beauty which surround Urle village and return to the launching place after covering the whole route.

**Yellow "The Strachówka cross-country"** – which serpentine across the Strachówka Commune and connects almost all of the project trails. It is somehow a completion of the rest of the trails and an offer for those tourists who wish to explore the farthest borders of the Strachówka County and Commune. The route begins in Urle village from where it leads south crosscutting, first the black, and then the blue trail. Further south it connects with the red trail and then running through the picturesque borders of the county it reverses towards the north. On the way it intersects the blue trail and ends by the eastern border of the Wolomin County where it connects with the black trail. We advise the users of the trail to prepare for stages requiring greater effort than when riding on an asphalt road.

**Red "Towards Dobro"** – which leads from north to south and connects trails in Urle, Jadów and Strachówka ending in the neighboring Węgrów County in Dobro Commune. A good choice for someone who is staying in Jadów or Urle villages and would like to familiarize with the folklore of the Strachówka Commune or even go farther beyond the Wolomin County.

#### ES GIBT SECHS ROUTEN:

**Grün "Zickzack mit der Natur"** – führt malerischen Waldwegen durch die Felder und Wiesen. Der Weg beginnt am der Landschaftspark an. Entlang des Weges finden Sie einige interessante Orte die in Abteilung "Interessant" aufgelistet sind. Der Lauf durch die Grünanlagen wird uns nach Süden in die Gemeinde Jadów und Strachówka und weiter entlang der Gemeinde Poświętne zu Wolomin und Umgebung leiten. Auf der Route, kann es aber an manchen Stellen schwierig sein mit dem Fahrrad durchzufahren.

**Schwarz "Entlang des Flusses Liwiec"** – zeigt die Schönheit des Flusses Liwiec, an den Ufern von denen sie geleitet wurde. Die Spur führt in die Nähe der beiden großen Bäder und einer Reihe von "wild" nach unten zum Wasser führenden Wege und den kleinen malerischen Strände. Es beginnt in der nord-östlichen Ecke des Kreis Wolomin und endet in Paplin. Alle Touristen müssen aber besonders achtgeben, da die Möglichkeit besteht das Überschwemmungen auftreten vor allem im Frühjahr und manchmal auch im Sommer.

**Blau "Ost – West durch Jadów"** – eine Route die quer über die Gemeinde Jadów geht, die östlich von Jadów führt nach außerhalb der Grafenschaft zum Dorf Korytnica. Der Weg leitet uns durch schöne Felder und Wälder reich an Pilzen. Es gibt die Möglichkeit Nach Tuszcz und in den Dorf Chrzęsne zu fahren, wo es in einem restaurierten Palast Komplex aus dem XVII Jahrhunderts liegt. Richtung Westen, durch Dębinki wo sich ein der neoklassischen Palast aus dem XVIII Jahrhunderts befindet und weiter durch Gluchy mit einem historischen Landhaus aus dem XVIII Jahrhundert, wo Cyprian Kamil Norwid geboren wurde. Der Weg leitet uns weiter in Richtung Dąbrowka und Kuligów bis an den Fluss Bug.

**Die gelbe "Bahn-Station"** – Freizeit Route die durch Wälder und Felder die auf beiden Seiten der Bahnlinie Warschau-Białystok führt. Wunderbare Route zum Fahrradfahren für die ganze Familie, wo man die ganze Schönheit der Umgebung von Urle genießen kann.

**Gelb "Strachówka Lang"** – die durch die ganze Gemeinde von Strachówka gehende Route vereint fast alle Wege. Es ist etwas, für die Touristen die ganz was anderes sehen wollen die und Gemeinde Strachówka erkunden wollen. Die Route beginnt in Urle, wo der Weg nach Süden führt, überquert zunächst den schwarzen Weg, dann den blauen. Weiter im Süden der Route verbindet sich der Weg mit dem Roten Route, und leitet durch die malerischen Wälder, später kehrt in den Norden zurück. Dort entlang überquert man die Stelle wo mit der blauen Route. Am Ende ist man an der östlichen Grenze der Grafenschaft Wolomin, wo es auf die Route mit der schwarzen Route verbindet. Alle Benutzer sollten davon bewusst sein das Es Stellen gibt wo man mehr Aufwand erfordert als im Fall einer Asphaltstraße.

**Rot "Nach Dobro"** – verläuft von Norden nach Süden, verbindet die Wege zwischen Urle, Jadów, und Strachówka, endet in einem Nachbarbezirk in der Gemeinde Dobro. Eine gute Wahl für jemanden, der in Jadów oder Urle angehalten hat und möchte die Gemeinde Strachówka kennenlernen, sehen und sogar aus den Bezirk von Wolomin rausfahren.

#### DO WYBORU JEST SZEŚĆ SZLAKÓW:

**Zielony "Zygakiem z Naturą"** – wiedzie malowniczymi drogami leśnymi przez pola i łąki. Będzie miłą odescznią od bardziej uczęszczanych szlaków. Szlak rozpoczyna się wzdłuż obrzeża Nadbużańskiego Parku Krajobrazowego, po drodze będzie można zobaczyć niektóre ciekawe miejsca wymienione w dziale „Ciekawostki”. Jego przebieg poprzez tereny zielone będzie nas kierować na południe gminy Jadów i Strachówka a dalej wzdłuż gminy Poświętne do Wołomina i jego okolic. Na trasie przejazdu mogą wystąpić miejsca, w których trudniej będzie przejechać rowerem szosowym.

**Czarny "Wzdłuż rzeki Liwiec"** – prezentuje piękno rzeki Liwiec, wzdłuż brzegu której został poprowadzony. Szlak doprowadzi w pobliże dwóch dużych kąpielisk oraz wielu „dzikich” zejść do wody i małych urokliwych plaż. Zaczyna się w północno-wschodnim krańcu powiatu wołomińskiego, a kończy w Paplinie, wychodząc wzdłuż rzeki na wschód poza obszar powiatu. Wszystkim użytkownikom zaleca się szczególną ostrożność, ze względu na możliwość występowania lokalnych podtopień w okresie wiosennym, a niekiedy także letnim.

**Niebieski "Szlak Wschód – Zachód przez Jadów"** – szlak przecinający w poprzek gminę Jadów, prowadzący na wschód od Jadowa poza obszar powiatu aż do miejscowości Korytnica, natomiast w kierunku zachodnim, nieopodal tutejszych stawów i rezerwatu „Ślize”. Następnie poprowadzi nas drogą przez piękne pola i zasobne w grzyby lasy by otworzyć możliwość przejechania w kierunku miejscowości Tuszcz i wsi Chrzęsne, gdzie znajduje się orestaurowany kompleks pałacowy z XVII w. Kierując się dalej na zachód, przez Dębinki z klasycystycznym pałacem z XVIII w. i Gluchy z zabytkowym dworkiem z XVIII w., w którym urodził się Cyprian Kamil Norwid, zaprowadzi nas w kierunku Dąbrowki i Kuligowa aż nad samą rzekę Bug.

**Żółty "Pętla kolejowa"** – szlak rekreacyjny poprowadzony przez tereny leśne i pola wzdłuż obu stron linii kolejowej Warszawa - Białystok. Będzie to wspaniały kilkugodzinny spacer rowerowy dla całej rodziny pozwalający na podziwianie piękna sosnowych lasów wokół Urli i umożliwiający powrót do miejsca startu po przejechaniu całego szlaku.

**Żółty "Strachówka na przelaj"** – wijący się po gminie Strachówka, łączy prawie wszystkie szlaki sieci. Jest niejako uzupełnieniem pozostałych szlaków oraz propozycją dla tych turystów, którzy chcą zwiedzić najdalsze rubieże powiatu i gminy Strachówka. Szlak ma początek w miejscowości Podłęże nad samym Liwcem, krzyżując się najpierw ze szlakiem czarnym. Prowadzi dalej na południe wiodąc przez malownicze lasy aż na krańce powiatu by następnie zawrócić w kierunku północno-zachodnim do Strachówki gdzie łączy się ze szlakiem czerwonym. Następnie poprowadzi w kierunku zachodnim łącząc szlaki niebieski i zielony aż do miejscowości Krawcowizna. Wszystkich użytkowników prosimy o przygotowanie się na miejsca, w których drogi będą wymagały większego wysiłku niż w przypadku przejazdu drogą asfaltową.

**Czerwony "Na Dobro"** – prowadzi z północy na południe, łącząc szlaki w Urlach, Jadowie i Strachówce, kończy się w sąsiednim powiecie węgrowskim w gminie Dobro. Jest to dobry wybór dla kogoś, kto zatrzymał się w Jadowie lub Urlach i chciałby zapoznać się z folklorem gminy Strachówka, a nawet pojechać dalej poza ziemie Powiatu Wołomińskiego.

#### ПРЕДОСТАВЛЯЕМ ДЛЯ ВЫБОРА ШЕСТЬ МАРШРУТОВ:

**Зелёный маршрут «Зигзагом сквозь Природу»** – ведёт живописными лесными дорогами, напролет сквозь поля и луга. Маршрут приятно отличается от других, более популярных маршрутов. Путь начинается вдоль края Набужанского лесного заповедника, по дороге можно ознакомиться с некоторыми достопримечательностями, отмеченными в разделе «Интересно». Маршрут ведёт нас через зелёные массивы на юг от имни Ядув и Страука, и далее, вдоль имнии Посвентне, до самого Волимина и его окрестностей. На пути можно встретить дороги, по которым проедз шоссевыми велосипедами несколько затруднен.

**Чёрный маршрут «Вдоль реки Ливец»** – представляет красоту реки Ливец, вдоль которой проложен. Путь проходит в близости двух больших пляжей и многих «диких» спусков к воде, пляжей минаторных и уютных. Маршрут начинается в северо-восточной части Волиминского повята и кончается в Паплине, выходит вдоль реки на восток за пределы повята. Всем туристам рекомендуется особая бдительность из-за местных подтоплений в весеннее время, что иногда встречается и летом.

**Голубой маршрут «Путь с востока на запад через Ядув»** – маршрут ведёт от города Тлуц, затем перерезает поперек гмину Ядув и идёт на восток повята до местности Коришница. Следуя на запад, путь проходит через центр местности Ядув, идёт абими местных прудов и заповедника «Смичен». Затем дорогой, надушей озово живописные поля и грибные леса можно проехать в направлении города Тлуц к деревне Хиештине, где находится отреставрированный дворцовый комплекс XVII века. Следуя далее на запад, через Дембинин, в которых находится классический дворец XVIII века и через деревню Тлуцы со старинными дворцовыми постройками XVIII века, в которых родился поэт Норвид, путь поведет нас в сторону Домбрувки и Кунигова, вплоть до самой реки Буг.

**Жёлтый маршрут «Молочнокоровная петля»** – рекреационный маршрут проложен сквозь леса и поля вдоль обеих сторон железнодорожной линии Варшава-Белосток. Дает возможность в течение нескольких часов совершить велосипедную прогулку всей семьей, наслаждаясь красотой сосновых лесов, окружающих Урле и к моменту его завершения вернуться к началу маршрута.

**Жёлтый маршрут «Напролет сквозь Страукуву»** – путь выется сквозь гмину Страукува и объединяет почти все остальные маршруты сети. Он является дополнением прочих маршрутов и предназначен для тех туристов, которые хотят осмотреть самые отдаленные уголки повята и гмины Страукува. Маршрут начинается в местности Урле, затем идет в южном направлении, перескаывая сначала с Черным маршрутом, а затем с Голубым. Следуя и далее на юг, путь соединяется с Красным маршрутом, и далее, по краю повята, проодит сквозь живописные леса и возвращается на север. В другом месте путь пересекает Голубой маршрут и заканчивается у восточной границе Волиминского повята, где соединяется с Черным маршрутом. Всех путешественников предупреждаем, что некоторые места маршрута потребуют больших усилий, чем путешествие по асфальтовым дорогам.

**Красный маршрут «Вперед к гмине Добро»** – путь ведёт с севера на юг, соединяет другие маршруты в местности Урле, Ядув и Страукува, и заканчивается в соседнем Вегровском повяте, в гмине Добро. Маршрут является хорошим выбором для тех, кто остановившись в местности Ядув или Урле, хотел бы ознакомиться с фольклором гмины Страукува, а может быть, и выехать за пределы Волиминского повята.

## Znajdujemy się we wsi Owsianka pomiędzy Zawiszynem a Łochowem

Na wysokości wsi Owsianka znajduje się Park Krajobrazowy „Ostoja Nadliwiecka”. Ponad połowę obszaru stanowią łąki i zarośla, jedną piątą obszary rolnicze, pozostałą część lasy (głównie liściaste, w mniejszym stopniu iglaste i mieszane) oraz obszar wodny rzeki Liwiec. Podłoże rzeki jest bardzo urozmaicone, na przemian piaszczyste, żwirowe, gliniaste i zamulone. Wielokrotnie podejmowano próby regulacji koryta, ale zmieniono je jedynie w górnym i częściowo w środkowym biegu. Na odcinku od Pogorzela do ujścia Liwiec płynie naturalnym korytem. Istotnym elementem doliny są kompleksy stawów rybnych w Klimontach, Czepielinie, Jarnicach, Golicach i Siedlcach oraz zalew w Węgrowie. Wieś jest dogodnym miejscem do rozpoczęcia spływu kajakowego.

**Ciekawostka:** Nieopodal wsi Zawiszyn dostrzec można pozostałości po dawnej osadzie, zlokalizowanej za mostem po drugiej stronie rzeki Liwiec. Do dziśszych czasów dotrwał jedynie kolisty nasyp ziemny o średnicy ok. 75 m. Fragmenty ceramiki znalezione w jednym z wykopów pozwalają datować grodzisko na X-XI wiek. Gród w Barchowie został spalony prawdopodobnie w wyniku najazdów jaćwiesko-litewskich, w burzliwym okresie po śmierci Bolesława Chrobrego. Inne grody zapewne podzieliły losy grodu w Barchowie, gdyż Litwini, Jaćwigowie i Żmudzini płądrowali te tereny aż do czasów Kazimierza Wielkiego. Grodzisko było schroniskiem dla ludności osiadłej w okolicy. Obronny charakter nadawały mu niedostępne położenie na wysokim brzegu zakola rzeki, fosa oraz wały.

✚ We are in Owsianka village between Zawiszyn and Łochów. At Owsianka village level there is a National Park “Ostoja Nadliwiecka”. Meadows and thickets constitute for a half of the area, one fifth for agricultural area and the remaining part for woods (mainly deciduous but also coniferous and mixed) and water area of Liwiec river. The base level of the river is varied- sandy, gravelly, clayey and silty. There have been many attempts of river training however, it has only been changed in its upper and partly middle reaches. In the distance between Pogorzelec and mouth of the river Liwiec it flows in the natural river bed. Crucial elements of the valley are fish pond complexes in Klimonty, Czepielin, Jarnice, Golice villages, Siedlce and Węgrów Lagoon. The village is a convenient place to set off a kayak excursion.

**An interesting fact:** Nearby the Zawiszyn village you may see the remains of an old settlement, located after the bridge on the right side of the Liwiec river. Nowadays, only a circular, 75m wide earth embankment has remained. Pieces of ceramics found in one of the excavations indicate that the settlement dates back to X-XI century. The settlement in Barchów has been burnt probably during the Yotvingian-Lithuanian invasions, while the turbulent period after the death of Bolesław Chrobry. It is very likely that the other settlements shared the fate of Barchów settlement for the Lithuanians, Yotvingians and Samogitians plundered the area until Casimir III the Great times. The settlement was a shelter for the inhabitants of the area. Inaccessibility of the high mender shore location, moat and embankments gave it a fortified character. Currently, the only object commemorating this place is a shrine.

🇩🇪 Wir befinden uns im Dorf Owsianka zwischen Zawiszyn und Lochow. Dort befindet sich ein Naturpark “Ostoja Nadliwiecka”. Mehr als die Hälfte des Gebietes besteht aus Weiden und Gestrüchen, ein Fünftel sind landwirtschaftlich genutzte Flächen, der Rest - Wälder (vor allem Laubbäume, in geringerem Maße, Nadel- und Gemischtebäume) und der Fluss Liwiec. Ein wichtiger Teil des Tales sind Komplexe von Fischteichen in Klimonty, Czepielin, Jarnice, Golice und Siedlce und einer Stausee in Wegrow. Das Dorf ist ein bequemer Platz, um Paddeltour zu beginnen. **Interessant:** Nicht weit vom Dorf Zawiszyn, kann man Reste der antiken Siedlung finden, nach der Brücke auf der rechten Seite des Flusses Liwiec. Bis Heute überlebt Böschung mit einem Durchmesser von ca. 75 m. Die Keramik die dort gefunden wurde beweist, dass die Burg aus dem X-XI Jahrhundert stammt. Die Burg in Barchow wurde wahrscheinlich als Folge verschiedener Invasionen verbrannt, kurz nach dem Tod von König Boleslaw der Tapfere. Andere Schlösser teilten wahrscheinlich das gleiche Schicksal wie die Burg in Barchow. Die Siedlung wurde zu einem Zufluchtsort für die Bevölkerung aus der Gegend. Sein defensiven Charakter verdankte er dem unzugänglichen Ort auf dem Hochufer des Mänders, dem Festungsgraben und der Dämme. Das einzige was dort geblieben ist und an die Zeiten erinnert, ist eine Kapelle.

🇵🇱 Мы находимся в деревне Овсянка, расположенной между деревней Завишин и городом Лохув. На высоте деревни Овсянка находится заповедник природы «Остоя Надливецка». Более половины территории занимают луга и заросли, пятую часть – сельскохозяйственные угодья, оставшуюся часть территории занимают леса (главным образом лиственные, в меньшей мере хвойные и смешанные), а также водные поймы реки Ливец. Речной ландшафт очень разнообразен, чередуются песчаные, щебневые, глиняные и иловые почвы. Многократные попытки регуляции русла реки проводились в верхнем и частично в среднем течении. На участке от Погожельца до устья реки Ливец – русло реки натуральное, без вмешательства человека. Существенным элементом долины реки являются комплексы рыбных прудов в местностях Климонты, Чепелин, Ярнице, Голице, Седльце, а также речной залив в местности Венгров. Деревня находится в подходе для байдарочных походов месте. **Интересно:** Недалеко от деревни Завишин можно увидеть развалины древнего городища, расположенного под мостом по правой стороне дороги в Ядув. До наших дней сохранилась полукруглая насыпь диаметром 75 метров. Найденные во время одной из раскопок фрагменты керамики дают основание датировать поселение 10-11 веком. Град в местности Бархув было по всей вероятности сожжен в результате ятвяго-литовских наездов в бурные времена, наступившие после смерти короля Болеслава Храброго. Другие грады, по-видимому, разделили судьбу града в Бархове, так как литовцы, ятвяги и жмудины грабили эти территории до влоть до эпохи короля Казимира Великого. Городище служило убежищем для местного населения. Оборонные качества придавали городищу недоступные высокие берега в меандре реки, ров и валовые укрепления. В настоящее время о бывшем оборонном объекте напоминает лишь часовенка.



MIĘDZY PODRÓŻNIKU CZY WIESZ, ŻE ?



BOCIANY BIAŁE TO DUŻE PTAKI BRODZĄCE, MIERZA ŚREDNIO 100–115 CM OD CZUBKA DZIOBA DO KOŃCA OGONA, Z CZARNO-BIAŁYMI SKRZYPŁAMI O ROZPIĘTOŚCI 155–215 CM, CZERWONYMI NOGAMI, ŻYJĄCE OK. 35 LAT.

BOCIANY PRZYLATUJĄ DO POLSKI W MARCU, ZAKŁADAJĄ GNIAZDA, WYCHOWUJĄ MŁODE, A WE WRZESNIU ODLATUJĄ DO AFRYKI. CO CZWARTY BOCIAN NA ŚWIECIE JEST POLAKIEM.

BOCIANY NIE POTRAFIĄ ŚPIEWAĆ, A ICH GŁÓWNYM SPOSOBEM KOMUNIKACJI JEST KLEKOTANIE.

#### NUMERY ALARMOWE

112 OGÓLNOPOLSKI NUMER ALARMOWY



997 POLICJA



998 PAŃSTWOWA STRAŻ OGNIOWA



999 POGOTOWIE RATUNKOWE



PROGRAM REGIONALNY  
NARODOWA STRATEGIA SPÓJNOŚCI

Mazowsze.  
serce Polski

UNIA EUROPEJSKA  
EUROPEJSKI FUNDUSZ  
ROZWOJU REGIONALNEGO



„Powiat Wołomiński – wyprawa z naturą i kulturą” to szlaki rowerowe wiodące przez najbardziej malownicze drogi i lasy gmin Jadów oraz Strachówka (w ramach projektu powstało 177 km nowych tras rowerowych) Projekt współfinansowany z Europejskiego Funduszu Rozwoju Regionalnego w ramach Priorytetu VI „Wykorzystanie walorów naturalnych i kulturowych dla rozwoju turystyki i rekreacji” Działania 6.2 „Turystyka” Regionalnego Programu Operacyjnego Województwa Mazowieckiego 2007-2013.